



Treaty Series No. 23 (1987)

Agreement

between the Government of the United Kingdom
of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Republic of Côte D'Ivoire
on Certain Commercial Debts

Abidjan, 17 October 1986

[The Agreement entered into force on 17 October 1986]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
July 1987*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
£2.60 net

AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT
BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF COTE D'IVOIRE ON CERTAIN COMMERCIAL DEBTS

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (hereinafter referred to as "the Government of the United Kingdom") and the Government of the Republic of Côte d'Ivoire (hereinafter referred to as "the Government of Côte d'Ivoire");

As a result of the Conference held in Paris on 25 June 1985 regarding the consolidation of Côte d'Ivoire's debts at which the Government of the United Kingdom, the Government of Côte d'Ivoire, certain other Governments, the International Monetary Fund, the International Bank for Reconstruction and Development, the Secretariat of the United Nations Conference on Trade and Development and the Organisation for Economic Co-operation and Development were represented;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

Definitions and Interpretation

- (1) In this Agreement, unless the contrary intention appears:
- (a) "the Caisse Autonome" means the Caisse Autonome d'Amortissement of the Republic of Côte d'Ivoire or any other institution which the Government of Côte d'Ivoire may nominate for the purpose of this Agreement;
 - (b) "Contract" means a contract entered into before 1 July 1983 the parties to which include the Debtor and a Creditor and which is either for the sale of goods and/or services from outside Côte d'Ivoire to a buyer in Côte d'Ivoire or is in respect of the financing of such a sale and which in either case granted or allowed credit to the Debtor for a period exceeding one year;
 - (c) "Creditor" means a person or body of persons or corporation resident or carrying on business in the United Kingdom or any successor in title thereto;
 - (d) "Currency of the Debt" means the currency specified in the relevant Contract as being the currency in which that Debt is to be paid;
 - (e) "Debt" means any debt to which, by virtue of the provisions of Article 2 and of the operation of the rules specified by Schedule 2, the provisions of this Agreement apply;
 - (f) "Debtor" means the Government of Côte d'Ivoire whether as primary debtor or as guarantor;
 - (g) "the Department" means the Secretary of State of the Government of the United Kingdom acting through the Export Credits Guarantee Department or any other Department of the Government of the United Kingdom which that Government may subsequently nominate for the purposes hereof;
 - (h) "Maturity" in relation to a Debt means the due date for the payment or repayment thereof under the relevant Contract or on a promissory note or bill of exchange drawn up pursuant thereto;
 - (i) "Transfer Scheme" means the Transfer Scheme specified by Schedule 1;
 - (j) "United Kingdom" means the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and includes the Channel Islands and the Isle of Man.
- (2) All references to interest, excluding contractual interest, shall be to interest accruing from day to day and calculated on the basis of actual days elapsed and a year of 365 days.
- (3) Where the context of this Agreement so allows words importing the singular include the plural and vice versa.

(4) Unless otherwise indicated reference to a specified Article or Schedule shall be construed as a reference to that specified Article or Schedule to this Agreement.

(5) The headings to the Articles are for ease of reference only and do not form part of this agreement.

ARTICLE 2

The Debt

(1) The provisions of this Agreement shall, subject to the provisions of paragraphs (2) and (3) of this Article and the rules specified in paragraph (1) of Schedule 2, apply to every Debt, whether of principal or of contractual interest accruing up to Maturity, owed by the Debtor to a Creditor and which:

- (a) arises under or in relation to a Contract or any agreement supplemental thereto;
- (b) fell due or will fall due between 1 January 1985 and 31 December 1985, both dates inclusive, and remains unpaid;
- (c) is guaranteed by the Department as to payment according to the terms of the Contract; and
- (d) is not expressed by the terms of the Contract to be payable in CFA francs.

(2) The provisions of this Agreement shall not apply to so much of any Debt as arises from an amount payable upon or as a condition of the formation of the Contract or upon or as a condition of the cancellation or termination of the Contract.

(3) The provisions of this Agreement shall not apply to debts contracted jointly by the Government of Côte d'Ivoire and other Governments in respect of "Air Afrique", the "Ciments de l'Afrique de l'Ouest" (C.I.M.A.O.), the "Regie Abidjan Niger" and the "Conseil de l'Entente."

ARTICLE 3

Payments to Creditors

The Government of Côte d'Ivoire shall pay and transfer to the Department on behalf of and as agent for each Creditor, and to an account details of which shall be notified by the Department to the Government of Côte d'Ivoire, the amounts due to that Creditor in accordance with the Transfer Scheme and the rules set out in Schedules 1 and 2 respectively.

ARTICLE 4

Interest

(1) The Government of Côte d'Ivoire shall be liable for and shall pay to the Department interest in accordance with the provisions of this Article on each Debt to the extent that it has not been settled by payment to the Department, in the United Kingdom, pursuant to Article 3. In this respect the Department shall be regarded as acting as agent for each Creditor concerned.

(2) Interest on each Debt shall be deemed to have accrued and shall accrue during, and shall be payable in respect of, the period from Maturity until the settlement of that Debt by payment to the Department, as aforesaid and shall be paid and transferred to the Department in the United Kingdom, in the Currency of the Debt half-yearly on 31 May and 30 November each year commencing on 30 November 1985.

(3) If any amount of any instalment payable in accordance with Article 3 is not paid on the due date for payment in accordance with the Transfer Scheme set out in Schedule 1 interest shall accrue in respect thereof after the date from day to day until the amount is paid and shall be due and payable without further notice or demand of any kind.

(4) If any amount of interest payable in accordance with the provisions of paragraph (2) of this Article is not paid on the due date for payment thereof the Government of Côte d'Ivoire shall be liable for and shall pay to the Department interest on such amount of overdue interest. Such additional interest shall accrue from day to day from the due date for payment in accordance with the provisions of paragraph (2) of this Article to the date of receipt of the payment by the Department and shall be due and payable, in the United Kingdom, in the Currency of the Debt, without further notice or demand of any kind.

(5) All interest payable in accordance with the provisions of this Article shall be paid at the rate of 0.5 per cent ('the margin') above the London Inter-Bank Offer Rate for the period in question. The method of calculation is set out in Schedule 2.

ARTICLE 5

Exchange of Information

The Department and the Caisse Autonome shall exchange all information required for the implementation of this Agreement.

ARTICLE 6

Other Debt Settlements

(1) If the Government of Côte d'Ivoire agrees with any creditor country other than the United Kingdom terms for the settlement of indebtedness similar to the indebtedness the subject of this Agreement which are more favourable to creditors than are the terms of this Agreement, then the terms of the payment of indebtedness the subject of this Agreement shall, subject to the provisions of paragraphs (2) and (3) of this Article, be no less favourable to any Creditor than the terms so agreed with that other creditor country notwithstanding any provision of this Agreement to the contrary.

(2) The provisions of paragraph (1) of this Article shall not apply in a case where the aggregate of the indebtedness to the other creditor country is less than the equivalent of SDR500,000.

(3) The provisions of paragraph (1) of this Article shall not apply to matters relating to the payment of interest determined by Article 4.

ARTICLE 7

Preservation of Rights and Obligations

This Agreement and its implementation shall not affect the rights and obligations of any Creditor or Debtor under a Contract other than those in respect of which the parties hereto are authorised to act respectively on behalf of and to bind such Creditor and Debtor.

ARTICLE 8

Rules

In the implementation of this Agreement the rules set out in Schedule 2 shall apply.

ARTICLE 9

The Schedules

The Schedules to this Agreement shall form an integral part thereof.

ARTICLE 10

Entry into Force and Duration

This Agreement shall enter into force upon signature and shall remain in force until the last of the payments to be made to the Department under Articles 3 and 4 has been made.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Agreement.

Done in duplicate at Abidjan this seventeenth day of October 1986 in the English and French languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of the United
Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland:

J. WILLSON

For the Government of the Republic of
Côte d'Ivoire:

M. S. GNOLEBA

SCHEDULE 1

Transfer Scheme

In respect of each Debt provided for in the Agreement which fell due, or will fall due, between 1 January 1985 and 31 December 1985 (both dates inclusive) and which remains unpaid, payment shall be made and transferred by the Government of Côte d'Ivoire to the Department, in the United Kingdom, in the Currency of the Debt according to the following schedule:

- (a) 100 per cent of principal and 50 per cent of contractual interest by ten equal and consecutive half-yearly instalments on 30 June and 31 December each year commencing on 31 December 1989; and
- (b) 50 per cent of contractual interest on the due date for payment under the terms of the contract, or on 15 September 1985, whichever be the later.

SCHEDULE 2

Rules

(1) *Debt List*

- (a) The Department and the Caisse Autonome shall agree a list of Debts to which, by virtue of the provisions of Article 2 of the Agreement, the Agreement applies.
- (b) Such a list shall be completed as soon as possible. This list may be reviewed from time to time at the request of the Department or of the Caisse Autonome. The agreement of both the Department and of the Caisse Autonome shall be necessary before the list may be amended or added to.
- (c) Neither inability to complete the list referred to in paragraphs (1) (a) and (1) (b) of this Schedule nor delay in its completion shall prevent or delay the implementation of the other provisions of the Agreement.

(2) *Calculation of Interest*

Interest shall be calculated on the outstanding amount of the Debt. The rate of interest applicable to each interest period shall be that rate per annum being the aggregate of:

- (a) the margin (0.5 per cent as stated in paragraph (5) of Article 4); and
- (b) the rate quoted to the Department at its request by the Reference Bank (being a bank to be agreed upon by the Department and the Caisse Autonome) at which six-month sterling deposits are offered to that Reference Bank by prime banks in the London Inter-Bank Market at 11 am (London time) two business days before the commencement of an interest period.

(3) *Transfer*

As and when payments become due under the terms of this Agreement the Government of Côte d'Ivoire shall arrange for the necessary amounts to be transferred in the Currency of the Debt to the Department and shall give the Department full particulars of the Debts and/or interest to which the transfers relate.

ACCORD
ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DE COTE D'IVOIRE ET
LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD RELATIF A CERTAINES DETTES COMMERCIALES

Le Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire (ci-après dénommé "le Gouvernement de la Côte d'Ivoire") et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (ci-après dénommé "le Gouvernement du Royaume-Uni");

A la suite de la Conférence sur la consolidation des dettes ivoiriennes qui s'est tenue à Paris le 25 juin 1985 et à laquelle étaient représentés le Gouvernement de la Côte d'Ivoire, le Gouvernement du Royaume-Uni, certains autres gouvernements, le Fonds Monétaire International, la Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement, le secrétariat de la Conférence des Nations Unies sur le Commerce et le Développement et l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques;

Sont convenus de ce qui suit:

ARTICLE IER

Definitions et Interpretation

- (1) Dans le présent accord, à moins qu'une intention contraire ne soit évidente, on entend:
- (a) par la "Caisse Autonome d'Amortissement", la Caisse Autonome d'Amortissement de la République de Côte d'Ivoire ou toute autre institution que le Gouvernement de la Côte d'Ivoire désignerait aux fins du présent accord;
 - (b) par "contrat", un contrat conclu avant le 1er juillet 1983, auquel le débiteur et un créancier sont parties et qui porte soit sur la vente de biens et/ou de services, en provenance de l'extérieur à un acheteur en Côte d'Ivoire soit sur le financement d'une telle vente et qui, dans l'un ou l'autre cas, accordait ou autorisait un crédit au débiteur sur une période de plus d'un an;
 - (c) Par "créancier", une personne physique ou un groupe de personnes ou une personne morale résidant ou exerçant des activités économiques au Royaume-Uni ou l'un quelconque de leurs successeurs en titre;
 - (d) par "monnaie de la dette", la monnaie spécifiée dans le contrat y afferent comme étant la monnaie dans laquelle ladite dette doit être payée;
 - (e) par "dette", toute dette à laquelle les dispositions du présent accord sont applicables en vertu des dispositions de l'article 2 et de l'application des règles visées à l'annexe 2;
 - (f) par "débiteur", le Gouvernement de la Côte d'Ivoire en tant que débiteur primaire ou en tant que garant;
 - (g) par "le Département", le Département des garanties de crédits à l'exportation (Export Credits Guarantee Department) en la personne du Ministre compétent du Gouvernement du Royaume-Uni ou tout autre service du Gouvernement du Royaume-Uni que ledit Gouvernement désignerait par la suite aux fins du présent, accord;
 - (h) par "échéance" d'une dette, la date prévue pour son paiement ou son remboursement en vertu du contrat y afferent ou en vertu d'un billet à ordre ou d'une lettre de change établi conformément audit contrat;
 - (i) par "régime de transfert", le régime de transfert visé à l'annexe 1;
 - (j) par "Royaume-Uni", le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, y compris les Iles Anglo-Normandes et l'Ile de Man.
- (2) Toutes les références aux intérêts sauf celles aux intérêts contractuels concernent les intérêts accumulés de jour en jour et calculés sur la base de jours effectivement écoulés et d'une année de 365 jours.

(3) Là où le contexte du présent accord le permet, les mots paraissant sous la forme d'un singulier comprennent également le pluriel et vice versa.

(4) A moins d'une indication contraire, une référence à un article ou à une annexe spécifiés est interprétée comme une référence audit article ou à ladite annexe spécifiés du présent accord.

(5) Les titres des articles ne sont là que pour des facilités de référence et ne font pas partie du présent accord.

ARTICLE 2

La Dette

(1) Sous réserve des dispositions des paragraphes (2) et (3) du présent article et des règles visées au paragraphe (1) de l'annexe 2, les dispositions du présent accord s'appliquent à toute dette, qu'il s'agisse du principal ou des intérêts contractuels accumulés jusqu'à l'échéance, due par le débiteur à un créancier et qui:

- (a) est née en vertu ou en conséquence d'un contrat ou de tout accord complémentaire audit contrat;
- (b) est venue ou doit venir à échéance entre le 1er janvier 1985 et le 31 décembre 1985, les deux dates étant incluses, et demeure impayée;
- (c) est assortie, en ce qui concerne son paiement, d'une garantie souscrite par le Département, selon les termes du contrat; et
- (d) n'est pas libellée, aux termes du contrat, en francs CFA.

(2) Les dispositions du présent accord ne s'appliquent pas à la portion d'une dette correspondant à un montant exigible soit au moment de l'établissement du contrat ou à titre de condition de son établissement, soit au moment de l'annulation ou de la résolution dudit contrat ou à titre de condition de son annulation ou résolution.

(3) Les dispositions du présent accord ne s'appliquent pas aux dettes contractées en commun par le Gouvernement de la Côte d'Ivoire et par d'autres gouvernements en ce qui concerne " Air Afrique ", les " Ciments de l'Afrique de l'Ouest " (C.I.M.A.O), la " Régie Abidjan Niger " et le " Conseil de l'Entente ".

ARTICLE 3

Paiements aux créanciers

Le Gouvernement de la Côte d'Ivoire verse et transfère au Département au nom et en tant qu'agent de chaque créancier et à un compte dont les détails sont notifiés par le Département au Gouvernement de la Côte d'Ivoire les montants qui sont dus audit créancier conformément au régime de transfert et aux règles énoncés aux annexes 1 et 2 respectivement.

ARTICLE 4

Intérêts

(1) Le Gouvernement de la Côte d'Ivoire est tenu de payer au Département des intérêts sur toute dette, conformément aux dispositions du présent article, dans la mesure où elle n'a pas été réglée au moyen de versements au Département, au Royaume-Uni, en vertu de l'article 3. A cet égard, le Département est considéré comme agissant en tant qu'agent de chaque créancier concerné.

(2) Les intérêts sur le solde de chaque dette sont considérés comme ayant couru et courent pendant la période allant de l'échéance jusqu'au règlement de la dette au moyen de versements au Département ainsi qu'énoncé ci-dessus et sont perçus pour la même période; ils sont versés et transférés au Département, au Royaume-Uni, en monnaie de la dette, semestriellement, les 31 mai et 30 novembre de chaque année, à compter du 30 novembre 1985.

(3) Si tout montant d'un versement dû conformément à l'article 3 n'est pas payé à la date d'échéance de paiement conformément au régime de transfert énoncé à l'annexe 1, des intérêts courent en ce qui concerne ledit montant, après ladite date, de jour en jour, jusqu'à ce que le montant soit payé et sont dus et payables sans autres préavis ni réclamation quelconque.

(4) Si tout montant d'intérêts payables conformément aux dispositions du paragraphe (2) du présent article n'est pas payé à la date d'échéance de paiement dudit montant, le Gouvernement de la Côte d'Ivoire est tenu de verser au Département des intérêts sur ledit montant d'intérêts échus. De tels intérêts supplémentaires courent de jour en jour à partir de la date d'échéance de paiement dudit montant conformément aux dispositions du paragraphe (2) du présent article jusqu'à la date de réception du paiement par le Département et sont dus et payables, au Royaume-Uni, en monnaie de la dette, sans autre préavis ni réclamation quelconque.

(5) Tous les intérêts payables conformément aux dispositions du présent article sont payés au taux de 0,5 pour cent (pourcentage additionnel au Libor) au-dessus du Libor (taux interbancaire moyen à Londres) pour la période en question. La méthode de calcul est fixée à l'annexe 2.

ARTICLE 5

Echanges d'informations

Le Département et la Caisse Autonome d'Amortissement échangent toutes les informations requises pour l'application du présent accord.

ARTICLE 6

Autres règlements de dettes

(1) Si les conditions convenues entre le Gouvernement de la Côte d'Ivoire et tout pays créancier autre que le Royaume-Uni, en ce qui concerne le règlement de dettes analogues à celles qui font l'objet du présent accord, sont plus favorables pour les créanciers que les conditions prévues par le présent accord, alors les conditions à appliquer au paiement des dettes faisant l'objet du présent accord, sous réserve des dispositions des paragraphes (2) et (3) du présent article, ne doivent pas être moins favorables pour tout créancier que les conditions ainsi convenues avec cet autre pays créancier, nonobstant toute disposition contraire du présent accord.

(2) Les dispositions du paragraphe (1) du présent article ne s'appliquent pas au cas où le montant global des dettes envers l'autre pays créancier est inférieur à l'équivalent de 500 000 DTS.

(3) Les dispositions du paragraphe (1) du présent article ne s'appliquent pas aux questions relatives au paiement des intérêts fixés par l'article 4.

ARTICLE 7

Maintien des droits et obligations

Le présent accord et son application n'affectent pas les droits et obligations de tout créancier ou débiteur en vertu d'un contrat, autres que ceux pour lesquels les parties au présent accord sont autorisées respectivement à agir au nom dudit créancier et dudit débiteur et à les engager.

ARTICLE 8

Règlementation

Pour l'application du présent accord, les règles énoncées à son annexe 2 sont observées.

ARTICLE 9

Les annexes

Les annexes au présent accord en font partie intégrante.

ARTICLE 10

Entrée en vigueur et durée

Le présent accord entre en vigueur à la date de sa signature et reste en vigueur jusqu'à ce qu'ait été effectué le dernier versement au Département en vertu des articles 3 et 4.

En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent accord.

Fait en double exemplaire à Abidjan, le 17 octobre 1986 en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement de la République
de la Côte d'Ivoire

Pour le Gouvernement du Royaume-
Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du
Nord

M. S. GNOLEBA

J. WILLSON

ANNEXE 1

Régime de transfert

Pour chaque dette visée au présent accord qui est venue à échéance, ou doit venir à échéance, entre le 1er janvier 1985 et le 31 décembre 1985 (les deux dates étant incluses) et qui demeure impayée, des versements sont effectués et transférés par le Gouvernement de la Côte d'Ivoire au Département, au Royaume-Uni, en monnaie de la dette, selon l'échéancier suivant:

- (a) 100% du principal et 50% des intérêts contractuels en dix tranches semestrielles égales et consécutives les 30 juin et 31 décembre de chaque année, à compter du 31 décembre 1989; et
- (b) 50% des intérêts contractuels à la date d'échéance de paiement aux termes du contrat, ou le 15 septembre 1985, la date postérieure étant retenue.

ANNEXE 2

Règlementation

(1) *Liste des dettes*

- (a) Le Département et la Caisse Autonome conviennent d'une liste des dettes auxquelles le présent accord est applicable, en vertu des dispositions de son article 2.
- (b) Ladite liste est élaborée dès que possible. Elle peut être revue de temps à autre, à la demande du Département ou de la Caisse Autonome. Les modifications ou additions à apporter à cette liste nécessitent l'accord préalable du Département aussi bien que de la Caisse Autonome.
- (c) Le fait que la liste visée aux paragraphes (1)(a) et (1)(b) de la présente annexe ne peut pas être élaborée ou que des retards sont apportés à son élaboration n'empêche ni ne retarde la mise en oeuvre des autres dispositions du présent accord.

(2) *Calcul des intérêts*

Les intérêts sont calculés sur le reliquat de la dette. Le taux d'intérêt applicable à chaque période pour laquelle des intérêts sont perçus est le taux annuel déterminé comme étant l'agrégat:

- (a) du pourcentage additionnel au Libor (0,5% tel que spécifié au paragraphe (5) de l'article 4); et
- (b) du taux coté du Département à sa demande par la Banque de référence (qui doit être une banque convenue par le Département et par la Caisse Autonome) auquel des dépôts semestriels en sterling sont faits à ladite Banque de référence par des banques principales sur le Marché interbancaire de Londres à 11 H 00 (heure de Londres) deux jours ouvrables avant le commencement d'une période pour laquelle des intérêts sont perçus.

(3) *Transfert*

Au moment où paiements arrivent à échéance aux termes du présent accord, le Gouvernement de la Côte d'Ivoire organise le transfert des montants nécessaires en monnaie de la dette au Département et donne au Département tous les détails des dettes et/ou des intérêts auxquels les transferts ont trait.



HMSO publications are available from:

HMSO Publications Centre

(Mail and telephone orders only)

PO Box 276, London SW8 5DT

Telephone orders 01-622 3316

General enquiries 01-211 5656

(queuing system in operation for both numbers)

HMSO Bookshops

49 High Holborn, London, WC1V 6HB 01-211 5656 (Counter service only)

258 Broad Street, Birmingham, B1 2HE 021-643 3740

Southey House, 33 Wine Street, Bristol, BS1 2BQ (0272) 264306

9-21 Princess Street, Manchester, M60 8AS 061-834 7201

80 Chichester Street, Belfast, BT1 4JY (0232) 238451

13a Castle Street, Edinburgh, EH2 3AR 031-225 6333

HMSO's Accredited Agents

(see Yellow Pages)

and through good booksellers